

Ⓢ **Mode d'emploi de l'appareil
d'extérieur et d'intérieur**

Climatiseur modulaire



Remarque :

Seul un site correct, un montage dans les règles et une mise en service dans les règles garantissent la pleine aptitude au fonctionnement de ce produit de qualité.

Évitez les pannes de fonctionnement en profitant du conseil professionnel compétent en rapport avec le site, le montage et la mise en service.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dérangements ou une puissance de rafraîchissement insuffisante résultant d'un maniement du produit non conforme aux règles de l'art.

Seule une entreprise spécialisée est autorisée à connecter l'installation et à la mettre en service du point de vue de l'électrotechnique et de la technique du froid.

S'il vous faut conserver l'installation dans un autre endroit ou l'éliminer, la dépose tout comme l'élimination doivent uniquement être réalisées par un établissement spécialisé dans les appareils électriques et la technique du froid.

7

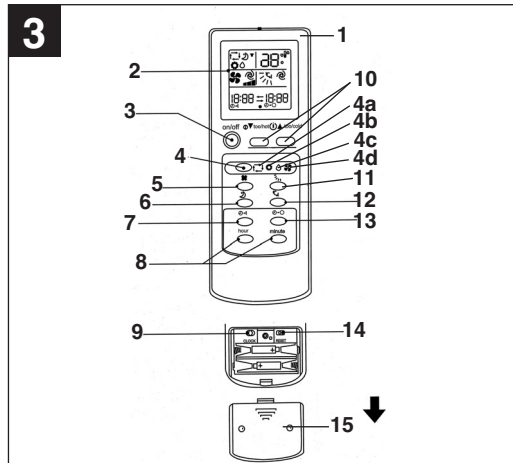
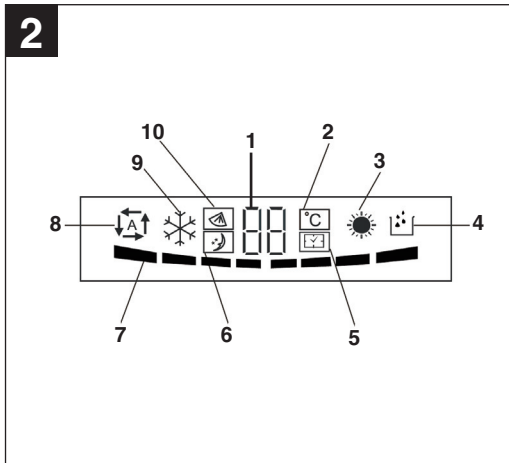
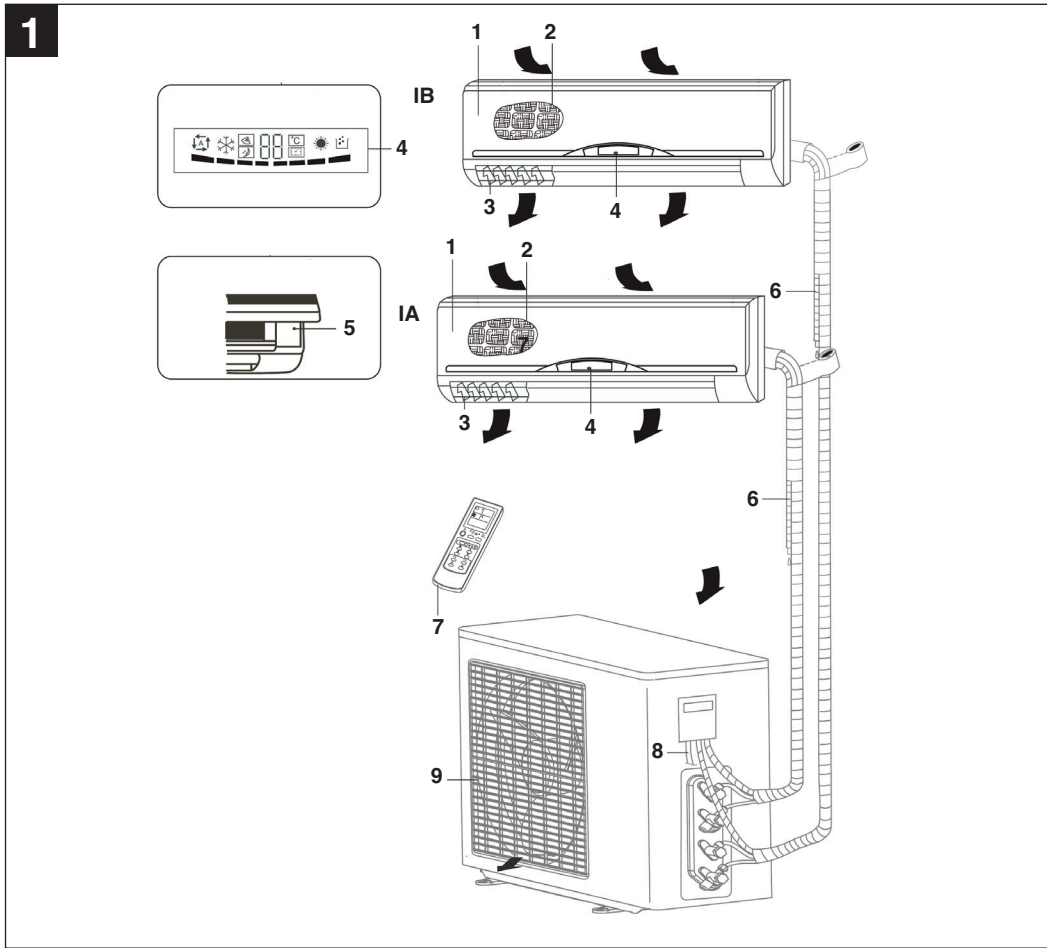


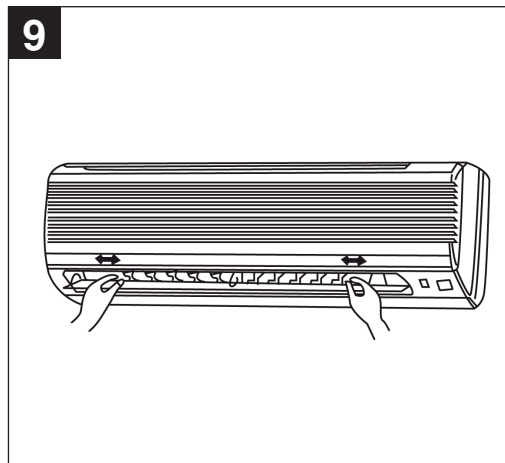
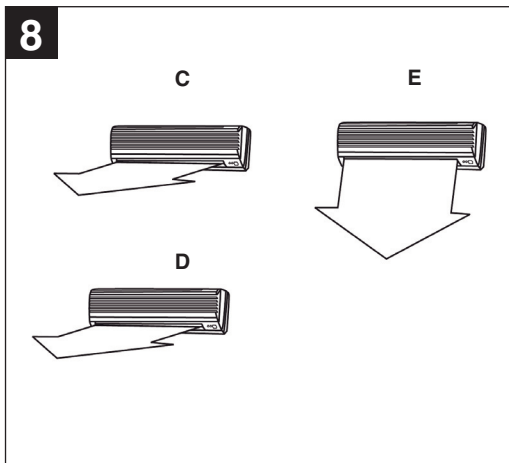
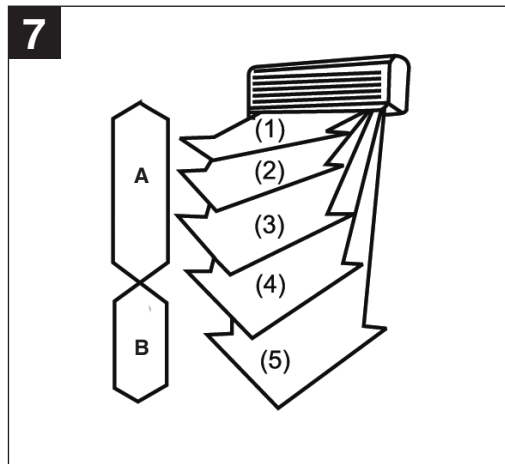
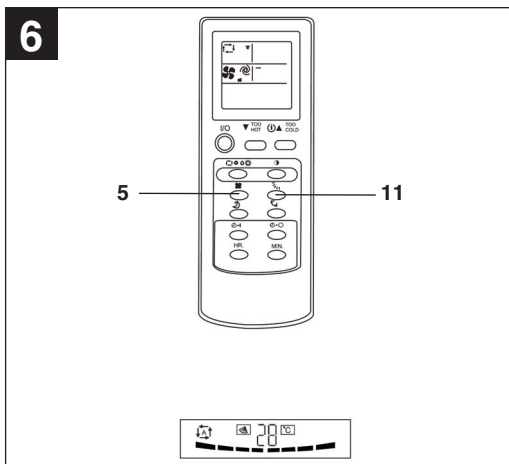
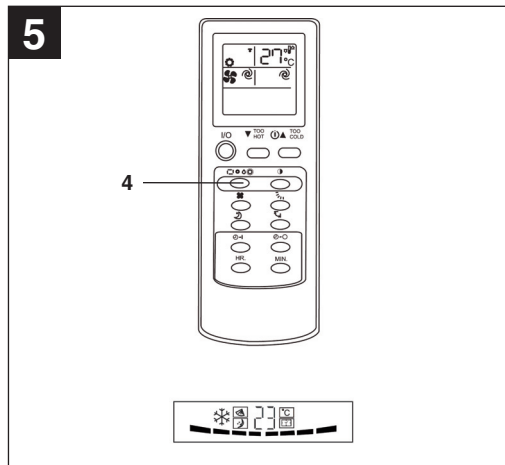
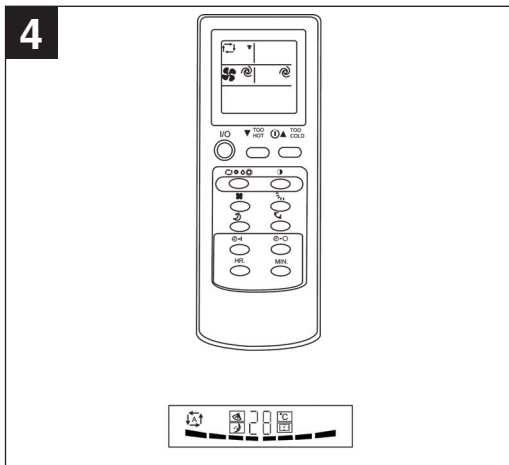
Art.-Nr.: 23.653.86

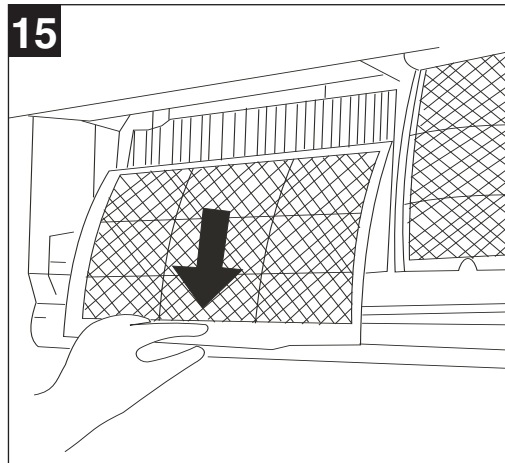
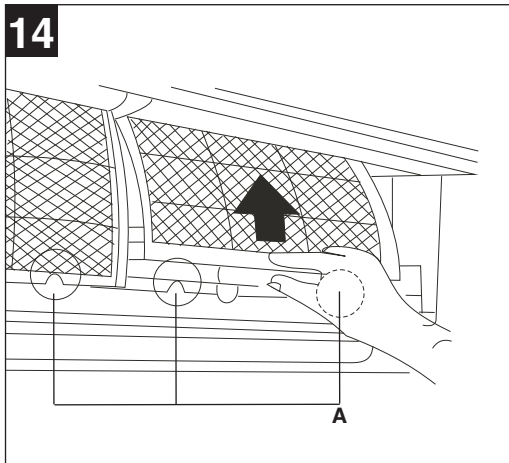
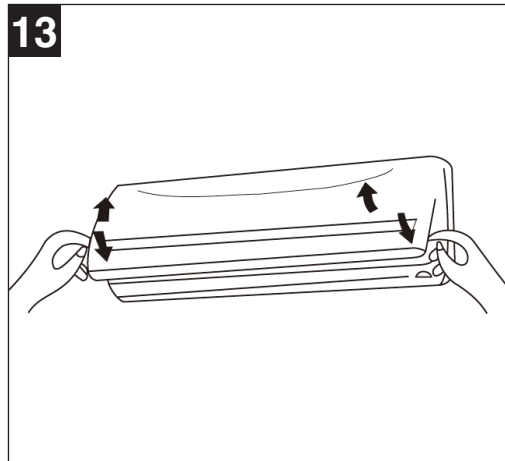
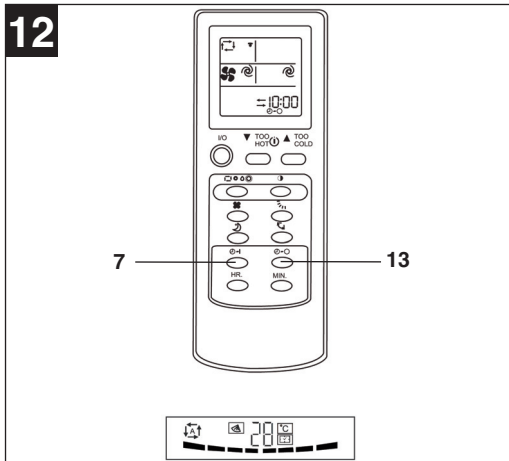
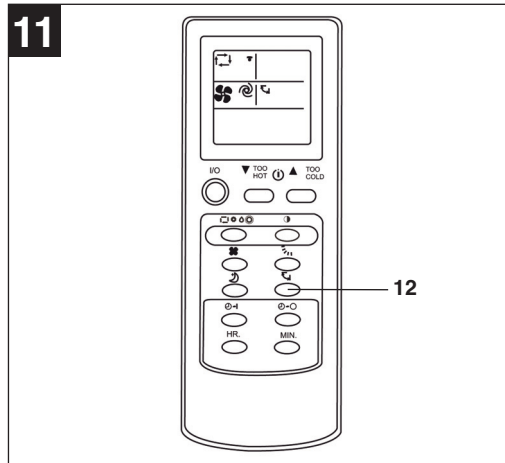
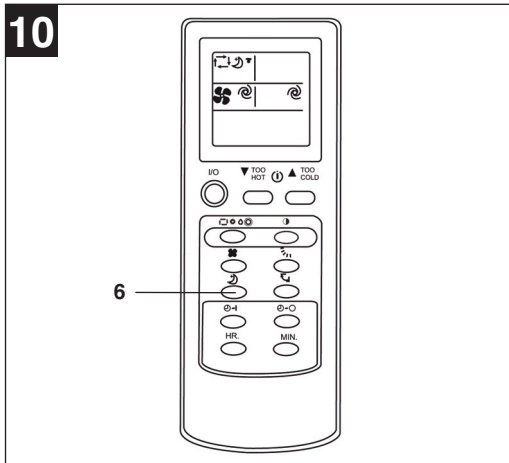
I.-Nr.: 01017

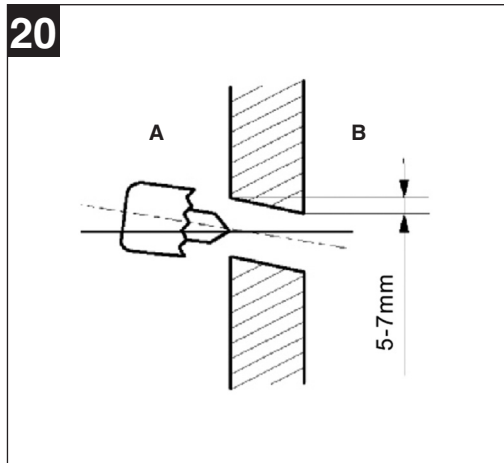
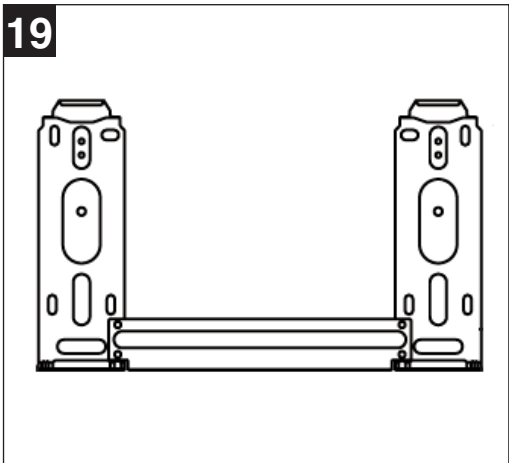
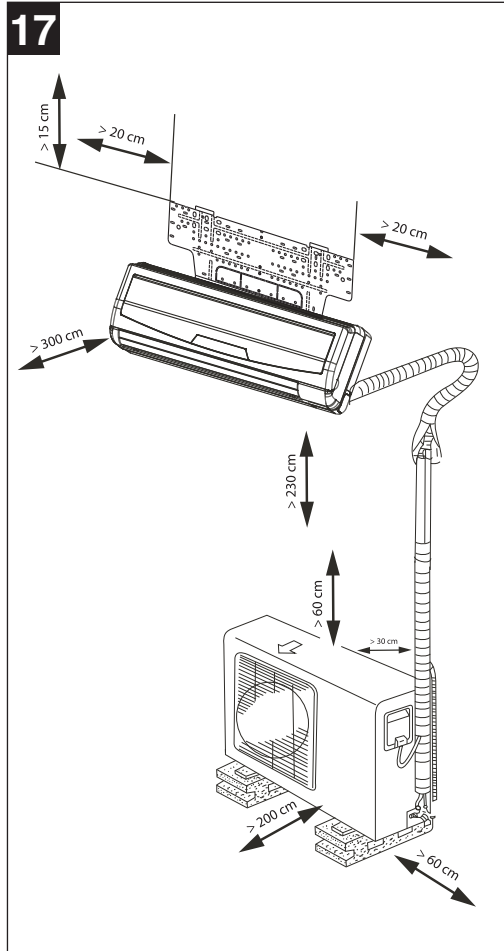
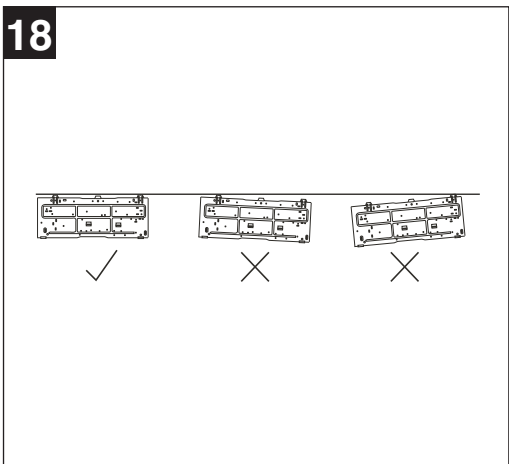
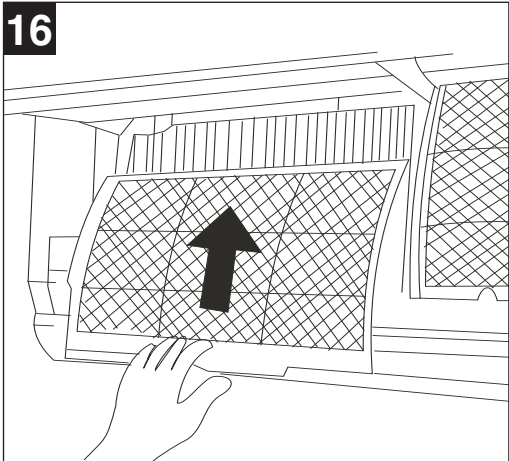
Einhell®

**DUAL SPLIT
2500 C+H**









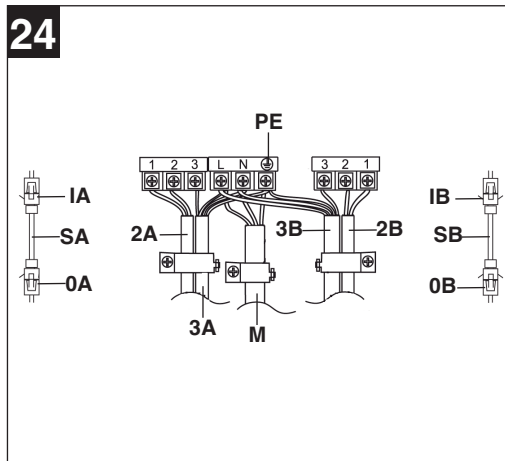
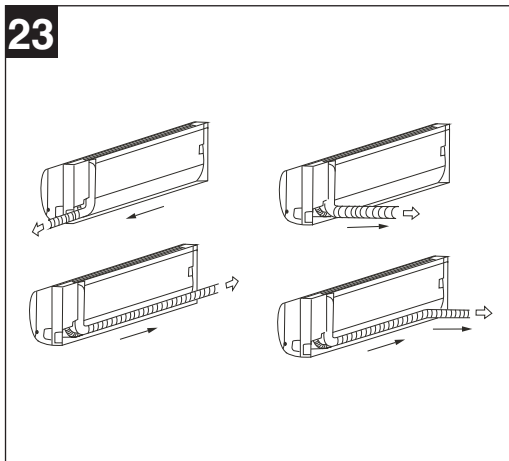
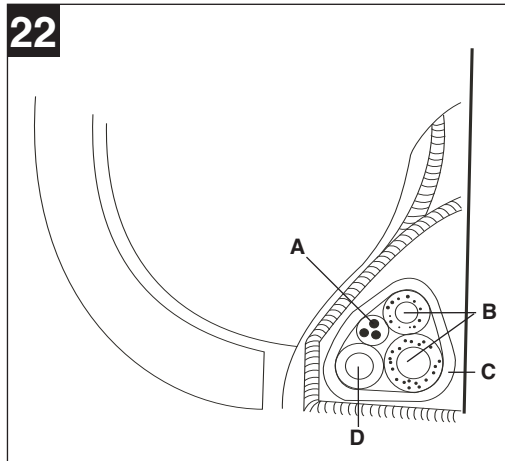
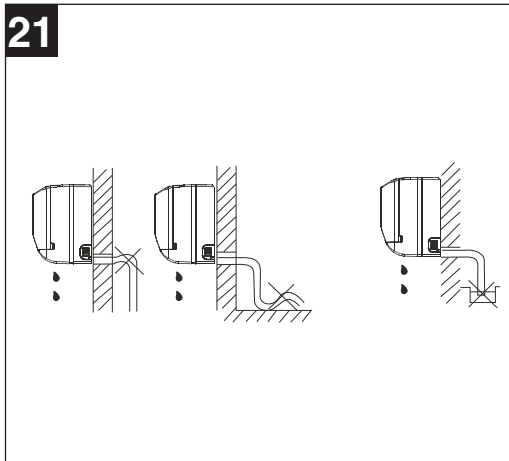


Table des matières

Pour l'utilisateur et le spécialiste

1. Consignes de sécurité
2. Volume de livraison
3. Caractéristiques techniques
4. Utilisation conforme à l'affectation
5. Description des pièces
6. Ecran d'affichage de l'appareil intérieur
7. Préparer la télécommande
8. Télécommande
9. Fonctions
10. Instructions de nettoyage
11. Remarques d'ordre général
12. Dérangements

Uniquement pour le spécialiste

13. Accessoires de montage
14. Instructions de montage
15. Désaération
16. Mise en service
17. Commande de pièces de rechange

F

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

- Lisez les consignes de sécurité avant l'utilisation de l'appareil.
- Les points sont de très importantes mesures de précaution qui doivent également être respectées.
- Conservez bien ce mode d'emploi après l'avoir lu.
- Assurez-vous que la ligne de drainage est bien correctement raccordée. Sinon, de l'eau s'échappera.
- **Avertissement !**
Ne rallongez pas le câble et n'utilisez pas de prise multiple. Une mauvaise connexion électrique, une mauvaise isolation ou le dépassement de la tension admissible peut entraîner un risque d'incendie.
- **Supprimez tout encrassement de la fiche de contact et enfichez-la fermement. Des fiches encrassées peuvent causer des incendies ou une décharge électrique.**
- **Avertissement !**
Ne retirez jamais la fiche de contact alors que l'appareil est encore en service.
- Ne restez pas sous une sortie d'air froid directe pendant une période prolongée.
- Mettez immédiatement l'appareil hors circuit et tirez la fiche de contact dès que vous remarquez une quelconque anomalie (p. ex. une odeur de brûlé). Appelez votre service après-vente.
- N'introduisez pas le doigt ou un bâton dans les orifices d'entrée et de sortie d'air.
- Ne réparez pas l'installation de conditionnement d'air vous-mêmes. Contactez en tout cas votre service après-vente.
- Ne tirez pas la fiche de contact par le câble. Tenez fermement la fiche de contact et retirez-la de la prise, vous pourriez sinon endommager le câble à un endroit.
- Avant de nettoyer l'appareil, déconnectez-le et retirez la fiche de contact.
- N'actionnez pas un interrupteur avec des mains mouillées.
- Ne nettoyez pas l'installation de conditionnement d'air à l'eau.
- Ne placez aucune plante ni aucun animal sous un endroit directement rafraîchi par de l'air froid. Les plantes et animaux peuvent en pâtir.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage combustible. Cela peut entraîner un incendie et des déformations.
- Si vous employez le conditionneur avec d'autres appareils de chauffage, il faut aérer de temps en temps. Sinon, l'oxygène peut manquer.
- Ne l'utilisez pas à d'autres fins que celles conformes à l'application. Ne posez aucun aliment, instrument de précision, aucune plante, aucun animal, aucune couleur, etc. sur l'appareil.
- Ne conservez aucun objet inflammable à proximité de l'installation, l'air du conditionneur pourrait directement les allumer.
- Tirez la fiche de contact lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. La poussière accumulée peut causer un incendie.
- Ne montez pas sur l'appareil extérieur, ne vous couchez pas dessus.
- N'utilisez pas de support branlant ou rouillé.
- Ne laissez pas marcher l'appareil trop longtemps alors que les portes et fenêtres sont ouvertes ou en présence d'une humidité élevée. Lorsque le conditionneur fonctionne un temps prolongé à humidité de l'air élevée, (plus de 80%), des gouttes d'eau condensée peuvent tomber sur l'appareil.
- Ne vous placez pas sur un support branlant lorsque vous sortez l'appareil de son support mural.
- Assurez-vous que l'eau condensée peut s'écouler sans obstacle. Si l'écoulement de l'eau condensée est incorrect, cela peut entraîner des dégâts des eaux.
- N'effleurez aucune pièce métallique en sortant le filtre à air. Vous pourriez vous blesser.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit dans lequel des gaz combustibles peuvent s'écouler. Le gaz s'échappant peut s'emmagasiner et causer une explosion.
- Déconnectez l'appareil et retirez la fiche de contact pendant un orage. Il peut endommager les composants électriques.
- Raccordement de mise à la terre !
- Un brin à la terre est installé dans le câble de réseau (fiche), ne changez donc pas la fiche.
- Nous recommandons d'installer un disjoncteur de protection pour la sécurité électrique.

- Faites effectuer l'installation électrique de l'appareil par une entreprise professionnelle dûment homologuée.
- Laissez un partenaire de service après-vente ou une entreprise spécialisée dans le domaine de la technique du froid se charger de l'installation.
- Un mauvais montage peut entraîner des dommages et des blessures de personnes.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé pour détecter d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit uniquement être remplacé par un(e) spécialiste électricien(ne) ou par l'entreprise ISC GmbH en prenant en considération les prescriptions pertinentes.
- Il ne faut pas monter l'appareil dans des laveries.
- Il faut mettre l'appareil en place de manière que la prise mâle soit accessible.
- La température dans le circuit de refroidissement peut devenir brûlante. Maintenez par conséquent tous les câbles à distance des conduites en cuivre.

⚠ AVERTISSEMENT !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Emballage :

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est en matière naturelle et recyclable et peut donc être réutilisé ultérieurement ou réintroduit dans le circuit des matières premières.

Astuces pour économiser l'énergie

Utilisez uniquement la climatisation lorsque vous en avez vraiment besoin.
Ne sélectionnez pas de température trop élevée pour le chauffage ni trop basse pour le refroidissement.
Pendant la nuit, sélectionnez la fonction « sleep ».
Fermez les fenêtres, les portes et les stores pour empêcher le plus possible l'ensoleillement.

Principe de fonctionnement "Refroidir"

La chaleur est retirée de l'air ambiant par l'échangeur de chaleur (évaporateur) dans lequel le réfrigérant circule. Elle est ensuite conduite à l'échangeur de chaleur de l'air extérieur (condenseur).
Ce dernier dégage la chaleur dans l'air extérieur. Ce

qui nécessite une énergie électrique. Dans certaines conditions au niveau de l'évaporateur, il est possible que de l'eau de condensation apparaisse sur l'appareil intérieur. Elle sera alors délogée par le tuyau d'eau de condensation.

Principe de fonctionnement du chauffage

En mode de chauffage, la chaleur est prélevée de l'air extérieur via l'appareil extérieur et conduite à l'appareil intérieur. Celui-ci délivre la chaleur à la pièce à chauffer, ce qui nécessite de l'énergie électrique. Dans certaines conditions, de l'eau de condensation peut se former sur l'appareil qui est évacuée via la sortie de l'eau de condensation au niveau de la face inférieure de l'appareil extérieur.

2. Volume de livraison

- 1 appareil intérieur I1 (carton 1, n° art. 23.654.26)
- 1 appareil intérieur I2 (carton 2, n° art. 23.654.27)
- 1 appareil extérieur (carton 3, n° art. 23.654.28)
- 1 accessoire de montage (détails voir page 16)

3. Caractéristiques techniques

Puissance frigorifique	2 x 2500 watt
Puissance de chauffage	2 x 2900 watt
Efficiéce énergétique	C (EER 2,81 / COP 3,02)
Performance d'air	2 x 420 m³/h
Humidité évacuée (30°C/80% RH)	2 x 1,0 l/h
Minuterie	24 h
Tension de service	230 V ~ 50 Hz
Protection par fusibles de la prise	16 A
Puissance nominale à l'arbre Refroidir	2 x 890 watt
Consommation de courant Refroidir A	2 x 4,0 A
Puissance nominale à l'arbre Chauffer	2 x 950 watt
Consommation de courant Chauffer	2 x 3,9 A
Compresseur	palettes
Courant de démarrage maxi. du compresseur	28 A
Conduite de liquide Ø A	6,35 mm
Conduite d'aspiration Ø A	9,53 mm
Longueur de la conduite de réfrigérant, volume de livraison	5 m
Longueur de conduite de réfrigérant maxi.	10 m
Différence de hauteur de l'appareil intérieur/extérieur maxi.	5 m
Réfrigérant	R 410 A
Quantité de remplissage de réfrigérant	2 x 800 g
Quantité de remplissage de réfrigérant à partir de 5 m :	15 g/m

F

Niveau de pression acoustique :

intérieur	≤ 38 dB (A)
extérieur	≤ 56 dB (A)

Dimensions :

intérieur	79 x 27,5 x 20 cm
extérieur	85 x 29 x 61 cm

Poids :

intérieur	8 kg
extérieur	52 kg

Remarque :

Les puissances indiquées se rapportent aux conditions suivantes (EN 14511) :

Rafraîchissement :

Température de l'air à l'entrée de l'appareil 27 °C bulbe du thermomètre sec (DB), 19 °C bulbe du thermomètre humide (WB). Température de l'air ambiant 35°C, bulbe du thermomètre sec (DB), 24°C bulbe du thermomètre humide (WB).

Chauffage:

Température de l'air à l'entrée de l'appareil 20 °C bulbe du thermomètre sec (DB), 15 °C bulbe du thermomètre humide (WB). Température de l'air ambiant 7°C, bulbe du thermomètre sec (DB), 6°C bulbe du thermomètre humide (WB).

Plage de température :**Refroidissement**

Température ambiante	16°C ~ 31°C
Température extérieure	> +18°C

Chauffage

Température ambiante	16°C ~ 31°C
Température extérieure	> +7°C

Remarques :

1. Pour des raisons de santé, la température ambiante en mode de refroidissement ne doit pas être inférieure de plus de 5 à 6° C de la température extérieure.
2. La cadence optimale de la ligne est atteinte lorsque la température reste à l'intérieur de la plage indiquée dans le tableau.
3. Lorsque la climatisation est exploitée hors de la plage de température citée plus haut, dans certains cas, des fonctions de production sont activées. Celle-ci peuvent entraîner un fonctionnement anormal de l'appareil.
4. Lorsque la climatisation est exploitée à une humidité de l'air relative de plus de 80%, de l'eau peut se condenser à la surface de l'installation et ensuite tomber goutte à goutte au sol. Dans ce

cas, réglez le clapet d'air sur l'angle le plus grand possible (verticalement au sol) et réglez le mode FAN sur « HIGH ».

4. Utilisation conforme à l'affectation

La climatisation est destinée à refroidir, chauffer ou déshydrater des pièces d'habitations privées ou des chambres.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Description des pièces (fig. 1)

- IA = Partie intérieure A
 IB = Partie intérieure B
- 1 Façade
 - 2 Filtre à air
 - 3 Fente à air verticale
 - 4 Zone d'affichage
 - 5 Interrupteur d'arrêt d'urgence
 - 6 Tuyau d'eau de condensation
 - 7 Télécommande
 - 8 Conduite réseau
 - 9 Sortie d'air

Attention ! Les deux appareils intérieurs doivent être branchés correctement à l'appareil extérieur. L'appareil pourrait sinon être endommagé en raison d'une installation incorrecte. Tout dommage dû à une installation incorrecte est exclu de la garantie.

6. Ecran d'affichage de l'appareil intérieur (fig. 2)

- 1 Affichage DEL à 7 segments
- 2 Symbole de l'affichage de la température
- 3 Symbole du mode de chauffage
- 4 Symbole du mode de déshumidification
- 5 Symbole du mode timer
- 6 Symbole Sleep (mode d'économie d'énergie)
- 7 Affichage de vitesse du ventilateur intérieur
- 8 Symbole du mode automatique
- 9 Symbole du mode de refroidissement
- 10 Symbole du flux d'air montée/descente

7. Préparer la télécommande

Introduire les piles

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.
2. Placez deux nouvelles piles. Respectez absolument la bonne polarité (+ / -) des piles.
3. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.

Remarques !

- Le signal radio a une portée d'env. 8 m
- Utilisez 2 piles alcali de type R03 AAA (1,5 V).
- Remplacez, si nécessaire, toujours les deux piles à la fois lorsque vous ne voyez plus l'affichage LCD.
- N'utilisez jamais de piles neuves et anciennes à la fois.
- N'utilisez jamais un autre type de pile que celui indiqué.
- Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant un certain temps, retirez les piles afin d'éviter qu'elles ne fuient.
- La durée de vie des piles est de 12 mois lorsque l'on utilise la télécommande normalement.
- Éliminez les piles usées dans les règles de l'art.

Remarques !

Gardez la télécommande à une distance d'environ un mètre du téléviseur ou d'autres appareils électriques. L'exposition directe aux rayons du soleil peut limiter très nettement le rayon d'action de la télécommande. Évitez de laisser des objets entre la télécommande et le récepteur IR. Ils pourraient entraver à la réception. Maniez la télécommande avec précaution. Ne la laissez pas tomber, évitez la chaleur et l'humidité afin d'éviter qu'elle ne s'abîme.

8. Télécommande (fig. 3)

- 1 Fenêtre de sortie de signal
- 2 Affichage de la fonction
- 3 Interrupteur MARCHÉ / ARRÉT
- 4 Interrupteur de fonction (commutateur de mode)
- 4a Fonction automatique
- 4b Rafraîchir
- 4c Déshumidifier (sécher)
- 4d Chauffer
- 5 Commutateur de vitesse de circulation de l'air
- 6 Sélecteur « Sommeil »
- 7 Touche de mise en marche du timer
- 8 Sélection des heures, réglage des minutes, réglage du temps
- 9 Réglage de l'heure
- 10 Touche d'ajustement de la température
- 11 Touche de réglage de l'angle de circulation d'air
- 12 Touche de soufflante à fond
- 13 Touche d'arrêt du timer
- 14 Touche de remise à zéro
- 15 Enlèvement le couvercle du compartiment à piles

9. Fonctions

A) Mode Auto (Automatique) (fig. 4)

1. Pour démarrer

Appuyez sur la touche MARCHÉ/ARRÉT

Si la fonction automatique s'affiche, le conditionneur se règle sur une température ambiante agréable.

2. Arrêter la fonction

Appuyez sur la touche MARCHÉ/ARRÉT

REMARQUE

En mode AUTO, le conditionneur choisit automatiquement un des modes d'exploitation COOL, FAN et HEAT par détection de la différence entre la température ambiante effective et la température réglée.

Température ambiante

au début	fonction	température de consigne
plus de +25°C	rafraîchir	env. 24°C
+21-25°C	déshumidifier	— — —
moins de 21° C	chauffer	env. 24°C

Remarque :

La fonction de chauffage peut être utilisée jusqu'à une température externe de +7 °C. Si la température externe est moindre, il n'est plus possible de chauffer.

F**B) Refroidir, chauffer et déshumidifier (fig. 5)**

Si vous voulez choisir refroidissement, déshumidification ou chauffage :

1. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRET
2. Appuyez sur la touche 4 pour sélectionner la fonction correspondante. A chaque fois que la touche est pressée, la fonction change dans l'ordre suivant : automatique - refroidir – déshumidifier - chauffer
3. Pour mettre l'appareil hors circuit, appuyez sur la touche MARCHE/ARRET. Une fois l'appareil réglé, il suffit d'appuyer sur la touche MARCHE pour obtenir la même fonction qu'avant.

Remarques :

La fonction de chauffage peut être utilisée jusqu'à une température externe d'env. +7 °C. La température ambiante maximale pouvant être atteinte dépend de la température externe et des conditions architecturales de l'endroit. Si, pendant le fonctionnement, la température ambiante est supérieure de 2° C (rafraîchir) ou inférieure de 2° C (chauffer) à la température de consigne réglée, il est impossible de modifier la température de consigne sur le climatiseur.

Dès que la différence de température entre la température ambiante et la température de consigne réglée revient à moins de 2°C, on peut alors modifier la température de consigne sur le conditionneur. Plus la température externe est basse, plus la température ambiante pouvant être obtenue avec la fonction de chauffage est basse.

Modification de la température

Appuyez sur la touche « trop chaud-too hot », afin de réduire la température. Chaque fois que vous appuyez, la température réglée est réduite de 1°C. Appuyez sur la touche « trop froid-too cool » afin d'augmenter la température. Appuyer une fois, augmente la température de 1°C.

Le système peut être surchargé lorsque le conditionneur tire trop de chaleur de l'air. Le ventilateur de l'appareil extérieur s'arrête automatiquement afin de protéger le conditionneur à cause de la commande par microprocesseur. Lorsque le ventilateur de l'appareil extérieur s'arrête, l'appareil extérieur affiche du gel. Il ne s'agit là ni d'un défaut ni d'une panne.

Remarque sur le mode déshumidification

Lorsque la température est réglée en fonction automatique, cette fonction ne peut pas être modifiée.

C) Ajustement de la vitesse et de la circulation de l'air (fig. 6)

- a) Appuyez sur la touche 5 pour modifier la vitesse de l'air. A chaque pression de la touche, la vitesse de l'air change comme suit : faible, moyenne, élevée, automatique
- b) Sélectionnez un niveau élevé permettant de rafraîchir toute la pièce. Sélectionnez la fonction sommeil (sleep) lorsque vous désirez dormir et voulez réduire le bruit.
- c) Appuyez sur la touche 11 pour modifier le sens de l'air bas/haut. A chaque pression de la touche le sens est modifié. Zone recommandée pour le flux d'air bas/haut (A=rafraîchir ; B=chauffer) (fig. 7).

Remarques :

- Réglez le sens haut/bas avec la télécommande. N'effectuez jamais le réglage en hauteur manuellement.
 - Si en mode de chauffage, la température de sortie de l'air est trop basse, l'air est soufflé pratiquement en position horizontale. Réglez le sens de circulation et les vitesses.
- d) Circulation automatique de l'air (fig. 8)
Appuyez sur la touche 11 pour modifier le flux d'air sur automatique et la meilleure position des lamelles sera alors sélectionnée pour un effet efficace.
C = L'air s'écoule horizontalement en mode refroidir et déshumidifier.
D = Si la température de l'air est basse, l'air s'écoule horizontalement.
E = Si l'air est chaud, il s'écoule vers le bas
 - e) Réglage mécanique du sens vertical de l'air (fig. 9)

D) Fonction de service en sommeil agréable / Fonction économie d'énergie (fig. 10)

1. Appuyez sur la touche 6. Pour arrêter cette fonction, enfoncez à nouveau la touche 6.
2. Le conditionneur augmentera (mode de refroidissement) ou baissera (mode de chauffage) automatiquement la température réglée de 1°C après une heure.
3. Ce processus est répété automatiquement après chaque heure.
4. Ce mode permet d'économiser de l'énergie à une température agréable.

E) Effet de soufflante à fond (fig. 11)

1. Appuyez sur la touche 12. Pour arrêter cette fonction, enfoncez à nouveau la touche 12.

F) Fonction timer (fig. 12)**a) Réglage du timer sur Marche (On)**

1. Appuyez sur la touche 7 pendant le fonctionnement, pour mettre le timer en « MARCHE ». A chaque pression de la touche, on modifie la séquence temps de démarrage > supprimer.
2. Appuyez sur la touche des heures-minutes afin de régler l'heure actuelle. A chaque pression, on modifie l'heure d'1 heure ou encore de 10 minutes. (AM=24-12 h ; PM=12-24 heures)
3. Effacement
Appuyez sur la touche 7 afin d'effacer le réglage du timer.

b) Réglage du timer sur Arrêt (OFF)

1. Appuyez sur la touche 13 pendant le fonctionnement pour mettre le timer sur ARRÊT. A chaque pression, on modifie la séquence > mettre le timer hors circuit « arrêt ».
2. Appuyez sur la touche des heures-minutes afin de régler l'heure de l'arrêt du timer sur l'heure correcte. A chaque pression, on modifie l'heure d'1 heure ou encore de 10 minutes.
3. Mise hors-circuit
Appuyez sur la touche 13 afin de mettre le timer hors circuit.

Remarque :

- On peut combiner timer MARCHE et timer ARRÊT, le temps de réglage le plus proche de l'heure réelle est prioritaire. (→←) signifie timer ARRÊT, ou encore timer MARCHE suit ensuite).
- Lorsque l'heure n'est pas correctement réglée sur la télécommande, le réglage du timer est alors également mal réglé.

10. Instructions de nettoyage**Attention !**

Avant chaque nettoyage, mettez l'appareil hors circuit et retirez la fiche de contact.

Remarque !

Les intervalles de nettoyage de l'installation dépendent de l'endroit de l'installation. En situation normale, il faut respecter les intervalles donnés dans ce qui suit.

Maintenez l'appareil extérieur et la zone autour de l'appareil extérieur propres. Supprimez régulièrement les feuilles, etc. pouvant s'amasser autour de l'appareil extérieur.

Nettoyage du boîtier de appareil intérieur

- Nettoyez le boîtier de l'appareil intérieur, si nécessaire, uniquement avec un chiffon doux et humide.
- Afin d'éviter toute détérioration du boîtier et de l'électronique, n'employez jamais d'essence, de diluants, de poudre à récurer, de produit nettoyant etc. pour le nettoyage.

Nettoyage des filtres à air de l'appareil intérieur

Assurez-vous que le filtre à air est bien propre. Les filtres à air encrassés réduisent la performance d'air de l'appareil. Les filtre à air dans l'appareil intérieur doivent être contrôlés une fois par mois. Nettoyez-les en cas de besoin.

1. Relevez la plaque frontale de l'appareil intérieur jusqu'à ce que la plaque s'encrante dans sa position de façon audible (fig. 13).
2. Relevez le filtre à air par la poignée (fig. 14) légèrement afin de sortir le filtre hors du support de filtre et faites-le sortir ensuite par le bas. Retirez le filtre à air de l'appareil intérieur (fig. 15)
3. Nettoyez le filtre à air avec un aspirateur ou lavez-le à l'eau.
4. Séchez ensuite le filtre dans un endroit frais.
5. Remettez la partie supérieure du filtre à air à nouveau dans l'appareil et veillez à ce que les arêtes gauche et droite soient bien correctement alignées. Replacez ensuite complètement le filtre (fig. 16)
6. Refermez la plaque frontale.

Nettoyage de l'échangeur thermique de l'appareil intérieur

L'échangeur thermique doit être nettoyé au moins une fois par an. Retirez à ce propos comme indiqué plus haut les filtres à air de l'appareil intérieur.

- Eliminez précautionneusement avec un aspirateur ou une brosse à poils longs les évtl. dépôts de salissure sur l'échangeur thermique afin d'éviter toute détérioration des ailettes de l'échangeur thermique. Un échangeur thermique fait augmenter les frais d'exploitation.
- Veillez à ne pas vous blesser sur les arêtes des ailettes.

11. Remarques d'ordre général**Mis en service après un arrêt prolongé**

Si la climatisation n'a pas été utilisée pendant un temps prolongé, veuillez vérifier avant de la mettre en service.

1. Qu'aucun objet ne recouvre l'appareil intérieur ni l'appareil extérieur.

F

2. Que la prise de courant à laquelle l'appareil est raccordé est bien installée dans les règles de l'ordre
3. Que les filtres à air sont bien propres

IMesures d'entretien

Lorsque le conditionneur n'est pas utilisé pendant une période prolongée :

1. Faites d'abord fonctionner le ventilateur pendant 6 heures afin de sécher complètement l'appareil de l'intérieur. Réglez le niveau de température le plus élevé tant que le ventilateur fonctionne.
2. Mettez l'appareil hors circuit et tirez la fiche de contact.
3. Nettoyez les filtres à air et les pièces du boîtier.
4. Retirez toute saleté de l'appareil extérieur.
5. Retirez les piles de la télécommande

Les éléments suivants apparaissant pendant le service ne sont pas des dysfonctionnements :**1. Fonction de protection de la climatisation, protection du compresseur**

- a) Le compresseur se remet en circuit uniquement après un retard de trois minutes après la remise en circuit de l'installation.
- b) l'appareil dispose d'une fonction spéciale qui empêche que de l'air froid ne soit soufflé en mode de chauffage pendant que l'échangeur de chaleur de l'appareil intérieur se trouve dans l'une des trois situations suivantes et que la température réglée n'est pas encore atteinte :
 - le mode de chauffage a été démarré en premier.
 - le dégivrage fonctionne.
 - mode de chauffage avec température basse.
- c) la soufflante intérieure et extérieure sont mises hors circuit pendant le dégivrage, le dégivrage fonctionne
- d) Pendant les températures extérieures basses et si l'humidité de l'air est importante, l'appareil extérieur peut givrer en mode de chauffage. Cela entraîne une puissance de chauffage diminué de la climatisation. Si tel est le cas, la climatisation interrompt le service de chauffage et démarre automatiquement le mode de dégivrage. Le temps de dégivrage peut s'élever entre 4 et 10 minutes, en fonction de la température extérieure et de la quantité de la couche de givre sur l'appareil extérieur.

2. Du « brouillard blanc » sort de l'appareil intérieur :

- a) En cas de grandes différences de température entre l'entrée de l'air et la sortie de l'air et

d'humidité et relative de l'air ambiant élevée, « brouillard blanc » peut apparaître en mode de refroidissement.

- b) Lorsque la climatisation après le dégivrage redémarre en mode de chauffage, il se peut que dans certains cas, du « brouillard blanc » apparaisse à cause de l'humidité.

3. Un bruit léger sort de la climatisation :

- a) Lorsque le compresseur fonctionne ou lorsqu'il vient d'être éteint, un léger chuintement est perceptible. Il est provoqué par le réfrigérant qui coule dans la tuyauterie.
- b) Lorsque le compresseur fonctionne ou lorsqu'il vient d'être éteint, on peut entendre un grincement occasionné par la dilatation thermique et la concentration de froid des pièces en matière plastique dans l'appareil à cause des changements de température.
- c) Lors de la première mise en service de l'alimentation en courant, le clapet d'air est remis dans sa position d'origine.

4. De la poussière sort de l'appareil intérieur :

- a) Ceci est normal si la climatisation est restée éteinte pendant une période prolongée ou lorsqu'elle est mise en service pour la première fois.

5. Une odeur bizarre sort de l'appareil intérieur :

- a) Cette odeur vient de l'appareil intérieur. Il est produit par certains matériaux ou certains meubles ou encore par l'odeur de cigarettes.

6. La climatisation connecte du mode de refroidissement ou de chauffage en mode ventilateur exclusivement :

Lorsque la température intérieure a atteint la température ambiante de consigne déterminée, le compresseur se met automatiquement hors circuit et la climatisation se met en mode ventilateur (FAN). Dès que la température interne augmente en mode de refroidissement (COOL) jusqu'à la valeur de consigne ou baisse en mode de chauffage (HEAT) jusqu'à la valeur de consigne, le compresseur est à nouveau commuté.

7. Dans les salles dont l'humidité relative de l'air est élevée (de plus de 80% d'hum. de l'air), des gouttes d'eau se déposent sur la surface de l'appareil intérieur en mode de refroidissement :

Réglez les clapet d'air horizontaux en position de sortie d'air verticale et sélectionnez une grande vitesse de rotation du ventilateur (HIGH).

8. Mode de chauffage :

La climatisation aspire l'air chaud de l'appareil extérieur et le fait ressortir en mode de chauffage dans l'environnement via l'appareil intérieur. Si la température extérieure chute, l'air chaud aspiré par la climatisation devient plus rare en conséquence. La charge de chaleur de la climatisation augmente simultanément en raison de la grande différence entre la température intérieure et celle extérieure. Ce qui peut avoir comme conséquence le fait que la climatisation ne puisse pas atteindre une température ambiante suffisamment élevée. Veillez au fait que la fonction de chauffage est uniquement rationnelle en période intermédiaire.

trouvent entre l'appareil intérieur et la télécommande ? Retirez ces objets

Contrôlez ce qui suit en cas de panne de courant

Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt après une panne de courant.

Si, une fois les points plus haut vérifiés, vous ne pouvez pas remédier aux problèmes, mettez l'appareil hors circuit et informez votre service après-vente.

9. Une décharge fulgurante ou le radiotéléphone d'une voiture qui fonctionne à proximité de l'installation peut entraîner des erreurs dans l'appareil :

Interrompez dans ce cas brièvement l'alimentation électrique de l'appareil et rétablissez ensuite la liaison. Enfoncez la touche ON/OFF sur la télécommande afin de remettre l'appareil en circuit.

12. Dérangements**L'appareil ne démarre pas. Contrôlez les points suivants :**

1. La tension du réseau est-elle présente dans la prise ?
2. Vérifiez le dispositif de protection de la prise !
3. La minuterie est-elle réglée ?

L'appareil ne refroidit pas suffisamment !**Contrôlez ce qui suit :**

1. La température est-elle réglée de façon appropriée ?
2. Le filtre à air est-il encrassé ? Nettoyez-le et introduisez-le à nouveau.
3. Des entrées ou sorties de l'appareil extérieur sont-elles bloquées ?
4. Le mode "sommeil" est-il évtl. réglé de jour ?
5. Les raccordements entre l'appareil d'extérieur et d'intérieur sont-ils non étanches ? Le liquide de rafraîchissement pourrait être insuffisant ? Dans un tel cas, informez votre service après-vente.

La télécommande ne marche pas !

(Attention, elle ne fonctionne que dans un rayon de 8 m de l'appareil intérieur.)

1. Les piles sont-elles encore bonnes ? Les remplacer !
2. Les piles sont-elles correctement introduites ? Attention à la polarité !
3. Si des objets pouvant déranger le signal se

F**Les pages suivantes sont destinées aux spécialistes.****Attention**

Contactez votre service après-vente : Vous y trouverez rapidement réponse à vos questions et votre installation sera montée dans les règles.

13. Accessoires de montage

Avant le montage, vérifiez l'intégralité des accessoires de montage.

- 2 plaques de montage de l'appareil intérieur
- 2 télécommandes IR
- 4 piles (type AAA 1,5V)
- 2 tuyaux d'eau de condensation (L = 2m)
- 2 capuchons de passage de mur
- 2 bandes d'enroulement en matière plastique
- 2 jeux de conduites de réfrigérant (L = 5m)
- 8 vis ST 4x25
- 2 traversées de mur
- 4 colliers
- 2 isolations de tube env.15 cm de long
- 1 sortie de l'eau de condensation

14. Instructions de montage (fig. 10)

Assurez-vous que la tension du réseau présente correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.

- Utilisez exclusivement le matériel de fixation adéquat.
- Attention ! Assurez-vous qu'aucun câble ni aucune installation ne se trouve dans la zone des forures (p. ex. des conduits d'eau).
- Reliez l'appareil extérieur à la terre conformément aux directives en vigueur.
- Bloquez l'appareil.
- Faites effectuer l'installation électrique par un établissement spécialisé.
- Laissez un partenaire de service après-vente ou une entreprise spécialisée dans le domaine de la technique du froid se charger de l'installation.
- Un mauvais montage peut entraîner des dommages et des blessures de personnes.
- Portez une protection de l'ouïe tout comme gants de travail pendant le montage.

Remarque relative au raccordement électrique !

Seul un spécialiste en électricité dûment autorisé par l'entreprise de distribution d'électricité compétente

peut effectuer le raccordement électrique. Il faut protéger l'installation par fusibles. Sélectionnez une section de conduite d'amenée suffisante. Le brin jaune/vert doit uniquement être utilisé comme conducteur de protection et en aucun cas comme conducteur de tension. Le raccordement électrique de l'appareil doit être séparé du réseau par un dispositif d'au moins 3 mm de distance de sectionnement (p. ex. interrupteur protecteur de ligne).

Etablissez tout d'abord la liaison électrique entre l'appareil d'extérieur et celui d'intérieur et ensuite le branchement secteur. Assurez-vous que toute l'installation est bien sans tension. Bloquez l'installation contre toute remise en marche.

A. Sélection du lieu de montage**Appareil d'intérieur**

1. Les ouvertures d'entrée et de sortie de l'air ne doivent pas être recouvertes. Il faut que l'air puisse se répartir dans toute la pièce.
2. Montez l'appareil intérieur de manière qu'il soit à petite distance de l'appareil extérieur en traversant le mur.
3. Veiller à poser le tuyau de drainage sans pli et sans montée vers l'extérieur.
4. Evitez un emplacement près d'une source de chaleur, de grande humidité de l'air ou de gaz inflammable.
5. Sélectionnez un endroit suffisamment robuste pour le montage. L'appareil ne doit pas être soumis à des vibrations.
6. Assurez-vous que l'installation est effectuée correctement et proprement.
7. Assurer suffisamment de place pour d'éventuelles réparations ultérieures et pour le service.
8. Maintenez l'appareil éloigné d'au minimum 1 m des appareils et installations électriques, p. ex. les télévisions, radios, ordinateurs, etc.
9. Sélectionnez un endroit où l'appareil sera facilement accessible afin de nettoyer ou de remplacer le filtre.
10. L'écart maximal en équipement de série entre l'appareil d'extérieur et celui intérieur est de 5 m. La plus grande longueur possible de la conduite de réfrigérant s'élève à 10 mètres avec une différence en hauteur maximale admise de cinq mètres.
11. Evitez les rayons directs du soleil.

Appareil extérieur

1. Sélectionnez un endroit auquel le bruit et l'air sortant de l'appareil ne dérangeront pas les voisins.
2. Sélectionnez un endroit où il y a suffisamment d'amenée d'air.
3. Les ouvertures d'entrée et de sortie de l'air ne doivent pas être recouvertes.
4. L'endroit doit être suffisamment robuste pour le montage et pour éviter les vibrations.
5. Il faut éviter tout risque en raison de gaz combustibles ou d'échappement de gaz à cause de corrosion.
6. Assurez-vous que l'installation est réalisée conformément aux prescriptions.
7. Le montage doit se faire à au moins 20 centimètres au-dessus de la hauteur prévue de la neige. La neige ne doit pas entrer dans la pièce extérieure.
8. Le mur prévu pour l'installation de l'appareil doit être stable et doit pouvoir porter le poids de l'appareil.
9. L'installation ne doit pas sentir l'effet de rafales de vent, même fortes.
10. Veillez à une bonne aération et à l'absence de poussière, évitez de l'exposer directement à la pluie et aux rayons du soleil.
11. Montez-le fixement sur une substructure, évitez le bruit et les vibrations.

A respecter :

Les points suivants peuvent entraîner des dérangements.

Informez-vous auprès de votre établissement spécialisé de service après-vente pour éviter d'éventuels dérangements ultérieurs.

Évitez les endroits suivants

- Un endroit dans lequel de l'huile (huile pour machines) est stockée.
- Un endroit à grande teneur en sel.
- Un endroit dans lequel de nombreuses sources de soufre, p. ex. des stations thermales sont présentes.
- Un endroit dans lequel des émetteurs radio, des antennes d'amplificateur, des appareils à souder et des appareils médicaux sont employés.
- Un endroit dans lequel l'appareil extérieur est soumis directement aux rayons du soleil. Le cas échéant faites de l'ombre à l'appareil extérieur. Évitez, ce faisant d'entraver à la circulation de l'air.
- Un endroit à proximité de générateurs de chaleur et de vapeur.
- Un endroit à grand développement de poussière.

- Un endroit ouvert au public
- Un endroit aux caractéristiques inhabituelles.

Attention !

- Le sens de soufflement de l'air doit concorder au sens du vent.
- Ne réalisez jamais l'installation dans des endroits comprenant de l'air agressif.
- Respectez les distances minimales (cf. remarques importantes relatives au montage).
- L'installation des appareils intérieur et extérieur est uniquement admissible en position horizontale à l'aide d'un niveau à bulle d'air. Une fois l'installation terminée, il faut le contrôler.
- Ne pliez pas, ni ne pressez les conduites de réfrigérant.
- Toutes les conduites de réfrigérant, y compris les raccords et soupapes doivent être dotés d'une isolation thermique étanche à la diffusion.
- Les couvercles de protection des conduites de réfrigérant / raccords sur l'appareil doivent être retirés juste avant le raccordement.
- Les conduites de réfrigérant ouvertes doivent être protégées de l'intrusion de l'humidité par des capuchons ou bandes adhésives en fonction.

B. Montage de l'appareil intérieur

Respectez absolument les instructions de montage

1. Avant le montage

- Sélectionnez l'emplacement de l'appareil intérieur (respectez les remarques précédentes relatives à la sélection de l'endroit)
- Vérifiez la tension disponible en la comparant avec celle indiquée sur la plaque signalétique. Elles doivent concorder.
- Les conduites de réfrigérant doivent être dotées de l'isolation appliquée à l'usine.

2. Montez la plaque de montage (Fig. 18/19)

- La plaque de montage de l'appareil intérieur doit être montée au mur en position horizontale. Maintenez absolument les écarts indiqués. Marquez et percez les trous de fixation et vissez à fond la plaque de montage à l'aide de chevilles et de vis. Veillez, afin d'éviter que l'intérieur de l'appareil ne vibre, à ne pas laisser d'espace entre le mur et la plaque de montage.

3. Perçage de la brèche dans le mur (fig. 19/20)

- Percez à l'aide d'une couronne de fleuret de 65 mm une brèche de l'intérieur (A) vers l'extérieur (B) pour les conduites dans un angle d'env. 5°

F

en pente vers l'extérieur.

4. Monter le tuyau d'écoulement de l'eau condensée (fig. 21)

- Le tuyau de sortie d'eau doit être posé vers l'extérieur avec une inclinaison. Evitez absolument toute flexion et pli. L'extrémité du tuyau d'écoulement de l'eau condensée ne doit se trouver dans aucun récipient pouvant se remplir d'eau. Si de l'eau reste dans le tuyau de sortie d'eau, cela peut entraîner des dégâts des eaux.
- Poussez le tuyau d'écoulement supplémentaire sur le piquage sur conduite du tuyau d'écoulement se trouvant sur l'appareil intérieur. Fixez le point de raccordement avec de la bande adhésive. Veillez à une bonne étanchéité du point de raccordement.

5. Enroulement de la conduite (Fig. 22/23)

- Veillez à ne pas poser la ligne de raccordement secteur vers l'extérieur. Tous les tubes, câbles électriques et tuyaux de sortie d'eau doivent être enveloppés avec la bande de protection. Selon que les conduites sont posées à droite ou à gauche, il faut retirer les passages correspondants prévus de l'appareil intérieur.
- Le paquet de conduites doit être posé entre le carter de l'appareil intérieur et le mur.

Explication fig. 22

A = câble de connexion appareil intérieur / extérieur
 B = conduite de réfrigérant
 C = bande d'enroulement
 D = tuyau d'écoulement de l'eau condensée

6. Montage final de l'appareil intérieur

- Introduisez le paquet de conduites dans la traversée de mur fournie. Enfichez le capuchon de passage de mur de l'extérieur sur la traversée de mur. Isolez la traversée de mur à l'aide de la pâte d'étanchéité fournie en direction du mur.

C. Fixation de l'appareil extérieur

Respectez absolument les instructions de montage.

1. Avant le montage

- Sélectionnez l'emplacement de l'appareil extérieur (respectez les remarques précédentes relatives à la sélection de l'endroit)
- Vérifiez la tension disponible en la comparant avec celle indiquée sur la plaque signalétique. Elles doivent concorder.
- La différence entre l'appareil d'extérieur et celui d'intérieur doit s'élever au maxi. à 5 m, accessoires ci-joints compris.

- Si l'appareil extérieur est plus haut que l'appareil intérieur, veillez à faire un arc plus bas que l'arête inférieure de l'appareil intérieur dans la conduite de réfrigérant.
- Fixez la sortie de l'eau de condensation sur le plancher de l'appareil extérieur. Evacuez l'eau produite en mode de chauffage via un tuyau.

2. Fixation de l'appareil extérieur

- L'appareil extérieur peut être fixé à l'aide de chevilles et de vis au sol ou sur une applique murale (p. ex. accessoire spécial, réf. 23.651.57). Employez pour ce faire les perçages sur l'appareil.

D. Raccord des conduites de réfrigérant

Remarques importantes

- Veillez à ne pas faire s'échapper du réfrigérant dans l'environnement.
- Un emploi non conforme aux règles de l'art du réfrigérant peut être nuisible à la santé. Pour votre propre protection, portez des gants de travail et des lunettes de protection lorsque vous manipulez du réfrigérant.
- Il faut toujours bien aérer le poste de travail. Il est interdit de fumer.
- Il est interdit d'exploiter l'appareil sans raccordement des conduites de réfrigérant étant donné qu'il tomberait immédiatement en panne.
- Chargez l'un de nos partenaires de service après-vente ou une entreprise spécialisée en acclimatation du raccordement des conduites de réfrigérant et de la mise en service.

Attention

1. Faites réaliser les travaux de service uniquement par une entreprise spécialisée. Demandez à ce propos notre liste des services après-vente.
2. Si la conduite de raccordement sous tension entre l'appareil intérieur et l'appareil extérieur est endommagée, contactez une entreprise spécialisée.
3. Si le câble réseau est endommagé, il faut le faire remplacer par un(e) électricien(ne) spécialisée.
4. Remarque :
 - a) la longueur maximale de la conduite de réfrigérant s'élève à 5 mètres pour l'équipement de base.
 - b) si la position de l'appareil extérieur est plus élevée que celle de l'appareil intérieur, on a besoin alors dans la conduite de réfrigérant d'une courbe plus basse que l'appareil intérieur.

Raccordement électrique (fig. 24)

Remarque : Le raccordement électrique doit être

effectué par un(e) spécialiste électricien(ne). Lors du raccordement, vérifier l'absence de tension.

Explication fig. 24

IA = Partie intérieure A
SA = Câble de commande A
OA = pièce extérieure A
IB = partie intérieure B
SB = câble de commande B
OB = partie extérieure B

Couleurs des brins de l'affectation des bornes

1 = blanc
2 = noir
3 = rouge
L = marron
N = bleu
PE = jaune/vert

Câblage

2A = câble en caoutchouc à 2 brins de la partie intérieure A
3A = câble en caoutchouc à 3 brins de la partie intérieure A
M = câble secteur
2B = câble en caoutchouc à 2 brins de la partie intérieure B
3B = câble en caoutchouc à 3 brins de la partie intérieure B

- Raccordez le câble de commande SA de la partie intérieure A avec la partie extérieure A.
- Raccordez le câble de commande SB de la partie intérieure B avec la partie extérieure B.
- Raccordez le brin blanc respectif du câble en caoutchouc à 2 brins 2A/2B avec la borne 1 présente respectivement dans l'appareil extérieur.
- Raccordez le brin noir respectif du câble en caoutchouc à 2 brins 2A/2B avec la borne 2 présente respectivement dans l'appareil extérieur.
- Raccordez le brin rouge respectif du câble en caoutchouc à 3 brins 3A/3B avec la borne 3 présente respectivement dans l'appareil extérieur.
- Raccordez le brin marron respectif du câble en caoutchouc à 3 brins 3A/3B avec la borne L présente respectivement dans l'appareil extérieur.
- Raccordez le brin bleu respectif du câble en caoutchouc à 3 brins 3A/3B avec la borne N présente respectivement dans l'appareil extérieur.
- Raccordez le brin jaune/vert respectif du câble

en caoutchouc à 3 brins 3A/3B avec la borne PE présente respectivement dans l'appareil extérieur.

- Bloquez les câbles électriques avec les colliers de décharge de traction, comme indiqué sur la fig. 24.

La câble secteur M peut être doté d'une fiche à contact de protection autorisée pour la zone extérieure en prenant en considération toutes les prescriptions en vigueur.

Après montage de l'appareil, vérifiez la sécurité électrique.

Support de la télécommande

Avant de fixer le support, vérifiez si la télécommande peut être reçue par l'appareil intérieur lorsqu'elle est à l'endroit prévu pour le support.

Évitez de placer le support dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil ou à proximité d'une source de chaleur.

Respectez la bonne polarité des piles utilisées dans la télécommande.

Fixez le support de la télécommande à l'aide de chevilles et de vis sur un mur.

15. Désaération

Seul spécialiste autorisé peut procéder à la désaération. La vidange de réfrigérant nuit à l'environnement et est répressible.

Lorsque les conduites de connexion sont établies, l'installation peut être évacuée à l'aide d'une pompe à vide et on peut réaliser le contrôle d'étanchéité.

16. Mise en service

La mise en service doit être réalisée par un(e) spécialiste dûment autorisé(e) et doit être consignée dans un document.

17. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
 RB заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 HZ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
 GR δηλώνει την αλόουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
 H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 S pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
 BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 UA заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 E deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
 L deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 HZ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
 IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

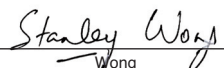
Klima-Splitanlage Dual Split 2500 C+H

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EG | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-2-40; EN 60335-1; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

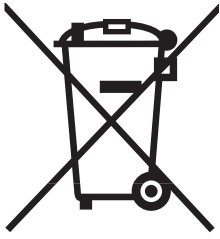
Landau/Isar, den 07.01.2008


 Weichselgartner
 General-Manager


 Stanley Wong
 Product-Management

Art.-Nr.: 23.653.86 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 2365386-36-4155050-07



Ⓔ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

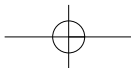
Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.



Ⓔ La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓔ Sous réserve de modifications



F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.